

Universidad Nacional Experimental de las Artes

Trío N° 2
Opus 138
para Violín, Violoncello y Piano

Felipe Larrazábal

Trío N° 2

para Violín, Violoncello y Piano

Opus 138

Felipe Larrazábal

Colección
Música

Serie
Obras venezolanas

Número
007

Título original
Trío N° 2 para Violín, Violoncello y Piano.

Opus 138

Autor
Felipe Larrazábal

Ciudad
Caracas, Venezuela

Dirección general editorial
Isabel Huizi Castillo.

Coordinación editorial
Eva Estrada

Textos e investigación
Juan de Dios López Maya

Transcripción
Coralys Arismendi

Edición
Juan de Dios López Maya

Corrección
Eva Estrada

Diseño gráfico tripa
Pascual Estrada

Diseño gráfico portada
Álvaro Arocha Paz Castillo

UNIVERSIDAD NACIONAL EXPERIMENTAL DE LAS ARTES
CONSEJO SUPERIOR
Adán Chávez
Ministro del Poder Popular para la Cultura
Hugber Roa
Ministro del Poder Popular para la Educación Universitaria, Ciencia
y Tecnología

CONSEJO DIRECTIVO
Rector
Néstor Viloria
Vicerrectora Académico
Inés Pérez-Wilke
Vicerrectora de Desarrollo Territorial
Mariella Rodríguez
Vicerrectora del Poder Popular
Ximena Benítez
Secretario General
Williams Ramírez
Representante del Ministro del Poder Popular para la Educación
Universitaria, Ciencia y Tecnología
Jonathan Montilla A
Representante del Ministro del Poder Popular para la Cultura
Alfredo Caldera

UNIVERSIDAD NACIONAL EXPERIMENTAL DE LAS ARTES
RIF: G-20008463-4

Todos los derechos reservados ® Se autoriza la reproducción total o
parcial de imágenes y textos citando la fuente según normas
internacionales de citación. Para permisos de reproducción con fines
comerciales dirigirse a UNEARTE Av. México con calle Tito Salas,
Edificio Santa María, DIRECCIÓN GENERAL EDITORIAL,
Mezzanina, Caracas, Venezuela. Los precios de venta están sujetos a
cambios sin previo aviso. Para el catálogo de UNEARTE
EDICIONES, favor solicitarlo al correo:
direcciongeneraleditorial@unearte.edu.ve

Depósito legal CP45320085
© Texto UNEARTE
© Ilustraciones UNEARTE
© UNEARTE
Todos los derechos reservados
Vicerrectorado de Desarrollo Territorial

C.E.C.A. Sartenejas, UNEARTE, Tecnólopis USB, Carretera Nacional Hoyo de la Puerta-Baruta, Sartenejas.
www.unearte.edu.ve
info@unearte.edu.ve
direcciongeneraleditorial@unearte.edu.ve

Felipe Larrazábal (1816-1873).

Felipe Larrazábal es un personaje relevante en la sociedad venezolana del siglo XIX. Habiendo nacido en plena Guerra de Independencia, el 31 de julio de 1816, sus padres, Juan Santos Larrazábal y Carmen Betancourt, de origen vasco, deciden trasladarse a España en donde Felipe y sus hermanos comienzan su educación básica y posiblemente la musical.

En 1830, con la creación de la República, la familia regresa a Venezuela. Su formación musical prosigue en Caracas con tres destacados compositores: Atanasio Bello Montero, con quien recibe clases particulares y José María Montero y Juan Meserón en el Colegio Independencia. Felipe estudia, además, abogacía y en 1842 obtiene el grado de Doctor en Derecho Civil en la Universidad de Caracas (la actual Universidad Central de Venezuela).

Junto a Antonio Leocadio Guzmán y a Tomás Lander funda en 1840 el Partido Liberal. Luego, en 1844, funda *El Patriota*, un periódico en donde se dedica, como articulista, a criticar duramente el gobierno conservador de José Antonio Páez. Con el ascenso de José Tadeo Monagas a la primera magistratura, el rompimiento de este con Páez y la posterior derrota y encarcelamiento del viejo prócer, el liberalismo accede por primera vez al poder. Larrazábal se desempeña como diputado al Congreso Nacional por la provincia de Caracas, ministro de la Alta Corte Federal, juez de Primera Instancia, gobernador de la Provincia de Caracas, secretario de Hacienda, director de Instrucción Pública, ministro y presidente de la Corte Suprema de Justicia.

El pensamiento de Felipe Larrazábal está expresado en numerosos escritos sobre diversos temas: jurídicos, económicos, tributarios, históricos, agrícolas, religiosos y por supuesto musicales. Sus ideas sobre el progreso, el papel del Estado, el Liberalismo, la inmigración y la educación lo acercan notablemente a las corrientes positivistas del siglo XIX.

En lo musical, Larrazábal produjo una importante obra teórica, además de sus composiciones y tuvo también un desempeño importante como pedagogo. Fundó en 1868 un Conservatorio y en 1870 es designado Director del Conservatorio Bellas Artes creado ese mismo año. Posee un extenso catálogo de composiciones de las cuales han llegado muy pocas hasta nuestros días.

Luego de la Guerra Federal y con el definitivo ascenso de Guzmán Blanco al poder, Larrazábal, que era visto como un viejo e incomodo liberal, cae en desgracia y es forzado a abandonar el país con toda su familia por disposición del gobierno en el año de 1870. Se traslada en primer lugar a la vecina isla de Curazao, en donde permanece un tiempo.

Luego, y con la intención de viajar a Francia, parte hacia Nueva York y en el puerto de esta ciudad se embarca en un vapor, el *Ville du Havre*, el cual choca con otro barco en la madrugada del 23 de noviembre de 1873. En el siniestro se perdieron 110 vidas, incluyendo la de Felipe Larrazábal, además de sus composiciones, documentos y obras inéditas que pensaba publicar en Europa.

El Trío Número Dos para Piano, Violín y Violoncello en La Mayor, Opus 138.

(...) Es ésta, quizás, la composición más importante de todo el siglo XIX en Venezuela, y una de las mejores de nuestra música en todos los tiempos. (Calcaño, 2001:92)

No es conocida hasta ahora la fecha en que escribió Larrazábal su *Trío opus 138*. Cuando llega con su familia a Curazao, en el año de 1870, probablemente lo llevaba entre sus manuscritos. En la vida cultural y musical de la isla destacaba entonces la figura de Agustín Bethencourt, un inmigrante de origen canario que vino a Venezuela en 1840, quien se establece en la pequeña población carabobeña de Bejuma hasta el año de 1860 cuando se traslada a Curazao. En Curazao Bethencourt se dedicó, entre otras cosas, a la docencia musical, a la formación y dirección de agrupaciones musicales y a la publicación de partituras de compositores de la misma isla y del área del Caribe y Suramérica. Poseía además un almacén musical, una librería y su propia imprenta, en la cual se publicó, alrededor de 1872, el *Trío no. 2*. (Cadenas, 1998:5). En la portada de esta edición puede leerse la dedicatoria que Larrazábal hace a Bethencourt.

Un ejemplar de la edición curazoleña del *Trío* se encuentra en la colección de la Biblioteca Nacional bajo la cota CCR4939, no posee partitura general,—algo normal en las publicaciones musicales del siglo XIX— está conformado por las partes instrumentales respectivas, las cuales están distribuidas en un total de cuarenta y un páginas. En la presente edición hemos elaborado una partitura general en forma de parte de piano con la inclusión del violín y violoncello en pentagramas de menor tamaño. A fin de facilitar la lectura redistribuimos los compases, procurando diseñar cambios de página en todos los sitios donde la música lo permitía. En los pocos lugares donde encontramos errores de escritura, hemos corregido e indicado la naturaleza del cambio en notas al pie de página.

En la parte de piano de la edición original se usan con frecuencia plicas cruzadas con la intención —pensamos— de evitar el exceso de líneas adicionales, estos pasajes los hemos reescrito eliminando estas plicas para hacer más clara la lectura. En la parte de violoncello original se utilizó el criterio —hoy en desuso— de escribir en dos claves: de *Fa* para los sonidos graves y medios y de *Sol* para los agudos, con la particularidad de que en esta última los sonidos se anotaban una octava más alta de su sonido real (Fetis, s/f:25). Estos pasajes se han escrito con el criterio actual, utilizando clave de *Do* en cuarta línea.

El *Trío* posee un plan clásico de cuatro movimientos. El primero, *Allegro maestoso*, en la acostumbrada forma sonata. El segundo movimiento, *Andante quasi adagio*, un *Lied* ternario. *Minuetto allegro assai* el tercero, más bien un *Scherzo* a pesar de su nombre y *Finale rondó allegro moderato* el cuarto. En esta obra, considerada como una joya del repertorio venezolano, Larrazábal demuestra un gran dominio técnico de la composición y de los instrumentos, en especial el piano. Además de sensibilidad, ingenio y profundidad en su pensamiento musical.

La presente edición fue posible gracias a la minuciosa transcripción y posterior diagramación que realizó Coralys Arismendi del documento original. También queremos expresar nuestro agradecimiento al personal del área de Investigación musical del C.E.C.A. Sartenejas de UNEARTE, al profesor Fredy Moncada por su valiosa colaboración e incondicional apoyo y finalmente a Carlos Nava encargado de la custodia de la valiosa colección de documentos musicales de la Biblioteca Nacional.

Juan de Dios López Maya.

Caracas, Junio de 2008.

Referencias y bibliografía.

- Cadenas, Viana. (1998). “Agustín Bethencourt Mendoza: vida y aportes al movimiento musical venezolano y curazoleño”. En: *Revista Musical de Venezuela No. 39*.
- Calcaño, José Antonio. (2001). *La Ciudad y su Música*. Caracas, Ediciones de la Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela.
- Carrillo Batalla, Tomás Enrique. (2004). *El pensamiento económico de Felipe Larrazábal*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Fetis, F.J. (s/f). *Manual de Compositores, directores de orquesta y músicos mayores*. Madrid: B. Eslava, editor.
- Hernández López, Rhazes. (1967). “Los Músicos del Siglo XIX y sus obras”. *Edición especial del Círculo Musical* (s/l).
- Plaza, Ramón de la (1977). *Ensayos Sobre el Arte en Venezuela*. Caracas: Ediciones de la Presidencia de la República.
- Rodríguez Legendre, Fidel. (1999). “La actividad musical de Felipe Larrazábal 1837 y 1873”. En: *Revista Musical de Venezuela No. 39*.

Trio No. 2

Opus 138

Composé et dédié à monsieur Augustin Bethencourt

Felipe Larrazábal (1816-1873)

Edición: Juan de Dios López Maya

Allegro Maestoso ♩ = 152

Violín Violoncello Piano

Violín Violoncello Piano

1 5 9 13

Trío No. 2 Op. 138

17

17

A

21

22

23

24

brillante

25

26

27

28

Trío No. 2 Op. 138

31

31

32

cresc.

33

34 B

35

36

37

38

39

40

41

42

Trío No. 2 Op. 138

47

50

50

54

54

58

elegante

Trío No. 2 Op. 138

62

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

Trío No. 2 Op. 138

74

74

8va - - -

74

77

sf

sf

sf

77

81

f

m.d.

m.d.

8va - - -

D

f

m.i.

m.i.

simile

85

(8va) - - -

85

#8

Trío No. 2 Op. 138

The musical score consists of five staves of music, likely for a string trio (Violin, Cello, Double Bass). The key signature is three sharps (F major), and the time signature varies between common time and 8/8.

Measures 88-89: The Violin and Cello play eighth-note patterns. The Violin has a dynamic marking of *8va*. The bassoon enters with a sustained note. The Cello then plays a sixteenth-note pattern. The bassoon continues with another sustained note.

Measure 91: The bassoon begins a rhythmic pattern marked *con fuoco*. The Cello provides harmonic support with sustained notes.

Measures 94-95: The bassoon continues its rhythmic pattern. The Cello provides harmonic support with sustained notes.

Measures 97-98: The bassoon continues its rhythmic pattern. The Cello provides harmonic support with sustained notes.

Trío No. 2 Op. 138

The musical score consists of six staves of music, likely for three instruments. The key signature is A major (three sharps). The tempo is marked 100.

Measure 100: The first staff shows a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff shows sustained notes. The third staff shows eighth and sixteenth notes. The fourth staff shows sustained notes. The fifth staff shows eighth and sixteenth notes. The sixth staff shows sustained notes.

Measure 101: The first staff shows sustained notes. The second staff shows eighth and sixteenth notes. The third staff shows sustained notes. The fourth staff shows eighth and sixteenth notes. The fifth staff shows eighth and sixteenth notes. The sixth staff shows sustained notes.

Measure 105: The first staff shows sustained notes. The second staff shows eighth and sixteenth notes. The third staff shows eighth and sixteenth notes. The fourth staff shows eighth and sixteenth notes. The fifth staff shows eighth and sixteenth notes. The sixth staff shows eighth and sixteenth notes.

Measure 109: The first staff shows sustained notes. The second staff shows eighth and sixteenth notes. The third staff shows eighth and sixteenth notes. The fourth staff shows eighth and sixteenth notes. The fifth staff shows eighth and sixteenth notes. The sixth staff shows eighth and sixteenth notes.

Measure 109 (continued): The first staff shows eighth and sixteenth notes. The second staff shows eighth and sixteenth notes. The third staff shows eighth and sixteenth notes. The fourth staff shows eighth and sixteenth notes. The fifth staff shows eighth and sixteenth notes. The sixth staff shows eighth and sixteenth notes.

Measure 113: The first staff shows eighth and sixteenth notes. The second staff shows eighth and sixteenth notes. The third staff shows eighth and sixteenth notes. The fourth staff shows eighth and sixteenth notes. The fifth staff shows eighth and sixteenth notes. The sixth staff shows eighth and sixteenth notes.

Trío No. 2 Op. 138

118

118

sf

122

sf

122

sf

127

sf

sf

f

<>

127

cresc.

F

132

<>

132

a)

a) Dos negras en el original.

Trío No. 2 Op. 138

138

138

143

148

154

Trío No. 2 Op. 138

158

158

160

162 H cres.

166 cen - - do - - sempre

169 ff

171 > 8va- cresc. 3

Trío No. 2 Op. 138

Musical score for piano, showing measures 172 through 189. The score consists of two staves: treble and bass. Measure 172 starts with a forte dynamic (f) in the treble staff, followed by a piano dynamic (p) with a ritardando (rit.) and a tenuto (ten.) instruction. The bass staff has a dynamic (f) with a grace note. Measure 173 begins with a dynamic (f) and a grace note, followed by a piano dynamic (p) with a ritardando (rit.). Measure 174 starts with a dynamic (f) and a grace note, followed by a piano dynamic (p) with a ritardando (rit.). Measures 175-177 show a pattern of eighth-note chords in the bass staff, with dynamics (f), (p), and (p) indicated. Measures 178-181 show eighth-note chords in the bass staff, with dynamics (f), (p), (p), and (p) indicated. Measures 182-185 show eighth-note chords in the bass staff, with dynamics (f), (p), (p), and (p) indicated. Measures 186-189 show eighth-note chords in the bass staff, with dynamics (f), (p), (p), and (p) indicated.

Trío No. 2 Op. 138

194

194

J

199

200

201

202

203

204

8va

brillante

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

Trío No. 2 Op. 138

210

211

212

213

214

K

b)

215

216

217

218

219

220

221

222

b) Blanca en el original, nos parece un error.

Trío No. 2 Op. 138

Musical score for Trio No. 2 Op. 138, page 15, featuring six staves of music. The score is in common time and consists of two systems of three measures each. The instrumentation includes two treble clef parts (likely violin and cello) and a bass clef part (likely double bass or cello). Measure 227 starts with a rest in the top staff, followed by eighth-note patterns in the other staves. Measure 228 continues with eighth-note patterns. Measure 229 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns. Measure 230 continues with eighth-note patterns. Measure 231 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns. Measure 232 continues with eighth-note patterns. Measure 233 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns. Measure 234 continues with eighth-note patterns. Measure 235 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns. Measure 236 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns. Measure 237 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns. Measure 238 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns. Measure 239 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns. Measure 240 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns. Measure 241 begins with a bass line in the bottom staff, followed by eighth-note patterns.

Trío No. 2 Op. 138

246

246

246

L

m.d

m.i

250

8va-

simile

253

8va-

256

Trío No. 2 Op. 138

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

Trío No. 2 Op. 138

II

Andante quasi Adagio $\text{♩} = 112$

Violin

Violoncello

Piano

Andante quasi Adagio $\text{♩} = 112$

4

7

10

A

Trío No. 2 Op. 138

13

13

16 *con duolo*

B

19

22

Trío No. 2 Op. 138

appassionato

25

25

C

27

con duolo

8va

29

sf

31

Trío No. 2 Op. 138

33

34

cresc. *dim.* *morendo* **D** *f*

35

sf

36

f

37

sf

38

f

39

f

40

diminuendo

Trío No. 2 Op. 138

Musical score for Trio No. 2 Op. 138, page 22, featuring two staves:

- Staff 1 (Treble Clef):** Starts with a rest. At measure 43, dynamic *p*, followed by eighth-note chords. At measure 46, dynamic **E**, followed by eighth-note chords.
- Staff 2 (Bass Clef):** Starts with a rest. At measure 43, dynamic *diminuendo*, followed by eighth-note chords. At measure 46, dynamic **E**, followed by eighth-note chords.

The score continues with measures 49, 50, 52, and 53, maintaining the same structure of rests, dynamics, and eighth-note chords between the two staves.

Trío No. 2 Op. 138

The musical score consists of five staves of music, likely for three instruments. The staves are as follows:

- Staff 1 (Top):** Treble clef, key signature of two sharps. Measures 55-56 show eighth-note patterns. Measure 57 starts with a bass note followed by eighth-note pairs. Measure 58 begins with a dynamic *sf*.
- Staff 2 (Second from top):** Treble clef, key signature of two sharps. Measures 55-56 show eighth-note chords. Measure 57 continues the eighth-note pattern.
- Staff 3 (Third from top):** Bass clef, key signature of two sharps. Measures 55-56 show eighth-note patterns. Measure 57 begins with a bass note followed by eighth-note pairs. Measure 58 begins with a dynamic *p* and a forte dynamic **F**.
- Staff 4 (Fourth from top):** Treble clef, key signature of two sharps. Measures 55-56 show eighth-note chords. Measure 57 continues the eighth-note pattern.
- Staff 5 (Bottom):** Bass clef, key signature of two sharps. Measures 55-56 show eighth-note patterns. Measure 57 begins with a bass note followed by eighth-note pairs. Measure 58 begins with a dynamic *ppp*.

Measure 61: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 61-62 show eighth-note chords.

Measure 64: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 64-65 show eighth-note chords.

a) En la fuente aparece en la m.i.

Trío No. 2 Op. 138

67

p

G

70

71

72

73

H

Trío No. 2 Op. 138

79

79

82

morendo

morendo

J

85

85

88

pizz.

pizz.

b)

b) Este silencio no estaba en el original.

Trío No. 2 Op. 138

III

MINUETTO
Allegro assai $\text{♩} = 208$

Violin

Violoncello

Piano

6

6

13

13 A

18

18

Trío No. 2 Op. 138

25

B

30

30

37

C

42

42

dimin.

Trío No. 2 Op. 138

The musical score consists of five systems of music, each with three staves (Treble, Bass, Alto). The key signature is A major (three sharps), and the time signature varies between common time and 6/8.

- System 1 (Measures 47-50):** The Alto staff begins with a melodic line consisting of eighth-note pairs. The bass staff provides harmonic support. The dynamic is *p*.
- System 2 (Measures 55-58):** The Treble staff features eighth-note pairs. The Bass staff has eighth-note pairs. The dynamic is *f*. The letter "D" is written below the staff.
- System 3 (Measures 61-64):** The Treble staff shows eighth-note pairs. The Bass staff has eighth-note pairs.
- System 4 (Measures 67-70):** The Treble staff consists of quarter notes. The Bass staff has eighth-note pairs. The dynamic is *f*.

Trío No. 2 Op. 138

73

TRÍO
Meno mosso $\text{♩} = 200$

79

Meno mosso $\text{♩} = 200$

87

95 *tranquillo*

E

Trío No. 2 Op. 138

103

103

104

113

123

135

Trío No. 2 Op. 138

The musical score consists of five staves of music for three voices. The top staff is soprano (G clef), the middle staff is alto (C clef), and the bottom staff is bass (F clef). The key signature is two sharps (D major). Measure 145 starts with a rest followed by eighth-note patterns in the alto and bass. Measure 146 begins with a forte dynamic in the alto and bass. Measure 155 shows sustained notes with grace notes. Measure 165 features eighth-note patterns with grace notes. Measure 174 concludes the page.

a) El *re* es natural en el original.

Trío No. 2 Op. 138

181

182 G

191

201

201

211 D.C. al Menuetto

211 D.C. al Menuetto

211 D.C. al Menuetto

Trío No. 2 Op. 138
IV

FINALE. RONDO
Allegro Moderato $\text{♩} = 120$

Violín

Violoncello

Piano { **Allegro Moderato** $\text{♩} = 120$
sotto voce
 a) ♩ ♩

9

19

19

29

29 A

a) En la fuente encontramos ésta fórmula ocasionalmente acentuada así ♩ ♩ , como no logramos determinar el criterio con el cual se colocaba dicho acento decidimos suprimirlo por ser ésta la acentuación natural de la síncopa.

Trío No. 2 Op. 138

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

B

Trío No. 2 Op. 138

75

75

84

91

98

Trío No. 2 Op. 138

The musical score consists of six staves of music, likely for three voices or instruments. The staves are arranged in two groups of three. The top group starts at measure 102, with the first staff featuring a treble clef and a bass clef below it, and the second staff featuring a bass clef. The first staff has a 'Solo' dynamic and includes a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff features a continuous eighth-note pattern. The bottom group starts at measure 112, with the first staff featuring a treble clef and a bass clef below it, and the second staff featuring a bass clef. Both staves in this group show sustained notes and rhythmic patterns. A section labeled 'C' is indicated between measures 102 and 112. The score concludes at measure 127, with the first staff showing a melodic line and the second staff showing harmonic chords.

Trío No. 2 Op. 138

133

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

pizz.

1.

pp

Trío No. 2 Op. 138

169 2. *arco ff*

169 2. *D_b pp ff*

176

176

184

184

190

190 *decresc.*

Trío No. 2 Op. 138

198 *p*

199 *E*

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209 *f*

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

Trío No. 2 Op. 138

232

232

233

242

242

dolce

243

F

252

252

253

262

262

ff >

263

ff >

Trío No. 2 Op. 138

268

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

Trío No. 2 Op. 138

295 **Tempo I**

295 **Tempo I**

304

305

314

315

325

326

Trío No. 2 Op. 138

333

342 G

350

360

Piu Mosso

Piu Mosso

Trío No. 2 Op. 138

The sheet music consists of eight staves of musical notation. The top two staves are for a treble clef instrument, the bottom staff is for a bass clef instrument, and the middle four staves are for another treble clef instrument. Measure numbers are indicated at the beginning of each group of staves: 369, 377, 385, and 393. The music features various note heads, stems, and bar lines, with some measure endings indicated by vertical lines and repeat signs.

Trío No. 2 Op. 138

The musical score consists of six staves of music for three instruments. The top two staves are for the violin (G clef), the middle two for the cello (C clef), and the bottom two for the piano (F clef). The score is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers are indicated above the staves: 401, 409, 417, and 422. Measure 401 shows rapid sixteenth-note patterns in the violin parts. Measures 409 and 417 show sustained notes and chords. Measure 422 shows eighth-note patterns with dynamic markings *ff* (fortissimo) and *ff* (fortissimo) again.

b) Blanca en el original. Se colocó negra, igual que en el violín y el violoncello.

